

41 La forma negativa

La forme négative

In francese la negazione viene fatta con due particelle negative, **ne** e un altro elemento negativo, generalmente **pas**.

Je ne t'écoute pas. Ce film n'est pas amusant. Ils ne vont pas à la montagne cette année.

- **Ne** precede il verbo a cui si riferisce, il **pas** lo segue. Se il verbo è ad un tempo composto, **ne** e **pas** si mettono prima e dopo l'ausiliare. **Ne** si apostrofa davanti a vocale.

Je ne vois pas de beaux films cette année.

Je n'ai pas vu de beaux films cette année.

Il n'achète pas de choses inutiles.

- **Pas** può essere sostituito da altri elementi negativi:

- dagli avverbi **jamaïs** (mai), **plus** (più), **ni ... ni** (né ... né) e dagli aggettivi o pronomi indefiniti: **aucun, personne, rien**

Nous n'allons jamais au cinéma.

Je ne regarde plus cette émission.

Je ne bois ni vin ni bière.

Je n'ai acheté aucun disque cette année.

Nous n'avons rencontré personne.

Il n'a invité aucun de ses camarades de classe.

- da **que** restrittivo, con il significato di *seulement* (soltanto).

Il ne va en vacances qu'à la montagne.

Va in vacanza soltanto in montagna.

Il ne se soucie que de ses problèmes.

Si preoccupa soltanto dei suoi problemi.

(Non si preoccupa che dei suoi problemi.)

- **Plus** e **jamaïs** possono rafforzare una negazione, per cui in una frase possono esserci tre elementi negativi.

Je n'irai jamais plus en vacances dans cette ville !

Il ne boit jamais rien.

Nous ne rencontrons jamais personne.

Ni son frère ni sa sœur n'acceptent plus de l'accompagner.

- **Ne** e **pas** (**plus, jamais, rien**) precedono un verbo all'infinito.

Maman a dit de ne pas regarder la télé cet après-midi.

Rappelle-toi de ne pas oublier ton parapluie.

Je te conseille de ne rien dire à ce propos.

- Quando due o più frasi negative sono coordinate tra loro, il **pas** si omette e le frasi sono collegate da **ni**.

Elle est triste ce soir; elle ne chante ni ne danse.

Remarque

Je ne bois pas de bière. Je ne bois que de la bière.

Dopo una frase negativa, si usa l'articolo partitivo **de**. Il **que** restrittivo indica una negazione apparente, quindi è seguito dalla preposizione articolata. Per l'uso del partitivo,

Attention aux pièges

Attenzione a non confondere l'infinito negativo con l'imperativo negativo, che in italiano si esprime con l'infinito.

Je te dis de ne pas regarder par la fenêtre.

Ne regarde pas par la fenêtre !

Ti ho detto di **non guardare** dalla finestra.

Non guardare dalla finestra!

Attention aux pièges

Una frase negativa francese deve avere **sempre due elementi negativi**. La costruzione di alcune frasi italiane in cui le espressioni negative sono messe all'inizio della frase può trarre in inganno e far dimenticare che invece in francese in una frase negativa il **ne** non può mai mancare.

Personne ne m'a vu.

Rien ne l'intéresse.

Jamaïs il ne réussira à résoudre ce problème.

Ni Pierre ni Marie ne participeront à l'excursion.

Nessuno mi ha visto.

Niente lo interessa.

Mai riuscirà a risolvere questo problema.

Né Piero né Maria parteciperanno alla gita.

Solo nella lingua parlata familiare, è possibile sentire delle frasi costruite senza **ne**.

Au concert ? Je veux pas y aller.

Ce film vient de sortir ? Je sais pas.